

STATE OF NEW MEXICO

ولاية نيو مكسيكو

COUNTY OF _____

مقاطعة

IN THE _____ COURT

في محكمة

_____, Plaintiff

المدعى

v./ضد

No. _____

رقم

_____, Defendant

المدعى عليه

SUMMONS AND NOTICE OF TRIAL
ON PETITION FOR WRIT OF RESTITUTION

استدعاء للمحكمة وإخطار بدعوى

بشأن طلب أمر الاسترداد

(Uniform Owner-Resident Relations Act)

(القانون الموحد لعلاقة المالك والمستأجر)

To/إلى: _____, defendant/المدعى عليه

Address/العنوان: _____

_____, New Mexico/نيو مكسيكو

تحية طيبة/GREETINGS:

You are ordered to appear for trial before the Honorable _____, Judge, Div. _____, located at _____, New Mexico on the ____ day of _____, _____ (date), at the hour of ____m. to show cause and present all evidence you may have why the Plaintiff's Petition for a Writ of Restitution for the property located at _____ should not be granted and why the Plaintiff should not have judgment against you for any back rents or damages you caused to the property, in accordance with the petition filed by the Plaintiff in this action, a copy of which is attached.

أنت مأمور بالمشول للمحاكمة أمام سيادة _____، القاضي، قسم _____، الموجود في _____،

نيو مكسيكو في يوم _____ من شهر _____، (التاريخ)، في الساعة _____ لإظهار السبب وتقديم جميع الأدلة التي قد تكون لديك والتي بسببها ينبغي عدم الموافقة للمدعى على طلب استرداد العقار الموجود في _____ والتي بسببها كذلك ينبغي عدم إصدار حكم للمدعى ضدك بشأن أي إيجارات أو تعويضات عن أضرار تسببت بها للعقار، وفقاً للطلب المقدم من المدعى في هذه الدعوى، المرفق نسخة منه.

Rule 4-905 NMRA; former Rule 4-904 SCRA 1986; recompiled as Rule 4-905 NMRA and amended, effective September 2, 1997.

قاعدة رقم 4-905 NMRA القاعدة السابقة رقم 4-904 SCRA 1986 أعيدت صياغتها لتكون القاعدة 4-905 NMRA بصيغتها المعدلة، اعتباراً من 2 سبتمبر، 1997.

CV-109 Summons and Notice of Trial on Petition for Writ of Restitution (rev. 02/08; 1/18)

نموذج CV-109 لاستدعاء للمحكمة وإخطار بدعوى بشأن طلب أمر الاسترداد (تمت مراجعته بتاريخ 02/08 و1/18)

Your failure to appear at the time and place specified above may result in the entry of judgment against you in accordance with the petition filed by the Plaintiff in this action, a copy of which is attached.

قد يؤدي عدم التزامك بالحضور في الوقت والمكان المحددين أعلاه إلى إصدار حكم ضدك وفقاً للطلب المقدم من قبل المدعي في هذه الدعوى، المرفق نسخة منه.

You may file a written answer and assert any claims you may have prior to the trial.

يمكنك تقديم رد كتابي وتأكيد أي مزاعم قد تكون لديك قبل الدعوى.

IF YOU WANT A TAPE RECORDING OF ANY PROCEEDING, YOU MUST REQUEST IT BEFORE THE BEGINNING OF THE PROCEEDING. IF YOU DO NOT ASK FOR A TAPE RECORDING, YOU WILL NOT HAVE A RECORD OF THE PROCEEDINGS TO TAKE TO THE DISTRICT COURT FOR ANY APPEAL.

إذا كنت تريد الحصول على تسجيل لأي من إجراءات الدعوى، فيجب عليك طلب ذلك قبل بدء الإجراء. إذا لم تطلب الحصول على تسجيل، فلن تحصل على تسجيل للإجراءات ولن تستطيع تقديم تسجيل إلى المحكمة المحلية في حالة طلب الاستئناف.

Dated/التاريخ: _____.

Judge/القاضي

By/بواسطة

Clerk/الموظف

**THIS IS YOUR NOTICE OF TRIAL
and will be the only notice
that you will receive.**

هذا إخطار لك بالدعوى
وسيكون الإخطار الوحيد
الذي ستتلقاه.

Pursuant to the American with Disabilities Act, the Court will make reasonable accommodation. Should an accommodation be needed, please call 841-8151 prior to your appearance.

وفقاً للقانون الأمريكي لذوي الإعاقات، ستقوم المحكمة بعمل ترتيبات تيسيرية معقولة. في حالة الحاجة إلى إجراء ترتيبات تيسيرية، يرجى الاتصال بالرقم 841-8151 قبل مثولك.

Rule 4-905 NMRA; former Rule 4-904 SCRA 1986; recompiled as Rule 4-905 NMRA and amended, effective September 2, 1997.

قاعدة رقم 4-905 NMRA القاعدة السابقة رقم 4-904 SCRA 1986 أعيدت صياغتها لتكون القاعدة 4-905 NMRA بصيغتها المعدلة، اعتباراً من 2 سبتمبر، 1997.

CV-109 Summons and Notice of Trial on Petition for Writ of Restitution (rev. 02/08; 1/18)

نموذج CV-109 لاستدعاء المحكمة وإخطار بدعوى بشأن طلب أمر الاسترداد (تمت مراجعته بتاريخ 02/08 و1/18)

RETURN¹
الإرجاع¹

STATE OF NEW MEXICO)
ولاية نيو مكسيكو)
) ss
COUNTY OF _____)
مقاطعة

(أكمل العبارات التالية إذا كان مرسل الاستدعاء شخص غير مدير الشرطة أو نائب مدير الشرطة/ (complete if service is by a person other than the sheriff or deputy)

I, being sworn state that I am over the age of eighteen (18) years and not a party to this lawsuit, and that I served this summons in _____ county on the _____ day of _____, _____ (date), by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and a copy of the answer form² in the following manner:

أقر أنا، بعد أداء القسم، بأن عمري يزيد عن ثمانية عشر (18) عامًا ولست طرفًا في هذه الدعوى القضائية، وأنتي أرسلت هذا الاستدعاء في مقاطعة _____ في يوم _____ من شهر _____، _____ (التاريخ)، من خلال تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونسخة من نموذج الرد² على النحو التالي: (ضع علامة وأكمل العبارات إذا كان مرسل الاستدعاء هو مدير الشرطة أو نائب مدير الشرطة فقط/ (check and complete only if service by sheriff or deputy)

I certify that I served this summons in _____ county on the _____ day of _____, _____ (date), by delivering a copy of the summons, a copy of the petition and an answer form² in the following manner:

أشهد بأنني أرسلت هذا الاستدعاء في مقاطعة _____ في يوم _____ من شهر _____، _____ (التاريخ)، من خلال تسليم نسخة من الاستدعاء ونسخة من الطلب ونموذج الرد على النحو التالي: يجب على الشخص الذي يرسل الاستدعاء وضع علامة في أحد المربعات/ (التالية وملء الفراغات المناسبة)

(person serving summons must check one of following boxes and fill in appropriate blanks/ (التالية وملء الفراغات المناسبة)

- by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and an answer form to the defendant _____ (used when defendant receives copy of summons or refuses to receive summons). / عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونموذج الرد إلى المدعى عليه (يستخدم هذا الاختيار عندما يتلقى المدعى عليه نسخة من الاستدعاء أو يرفض استلام الاستدعاء).
- by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and an answer form to _____, a person over fifteen (15) years of age and residing at the usual place of abode of defendant _____, located at _____ (address). (used when defendant is not presently at the abode). / عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونموذج الرد إلى _____، وهو شخص يزيد عمره عن خمسة عشر (15) عامًا ويقوم في مكان الإقامة المعتاد للمدعى عليه _____، الموجود في _____ (العنوان). (يستخدم هذا الاختيار عندما لا يكون المدعى عليه حاضرًا في المسكن).
- by posting a copy of the summons, petition and an answer form in the most public part of the premises of defendant _____ located at _____ (address). (Used if no person found at dwelling house or usual place of abode.) (If service is by posting a copy of the summons, petition and an answer form must also be mailed to the person served. The person serving by posting and the person serving by mail must each sign a return. The person mailing must check and complete the certificate of mailing at the end of this summons.) / عن طريق لصق نسخة من الاستدعاء والطلب ونموذج الرد في الجزء الأكثر عمومية في عقار المدعى عليه _____ الموجود في _____ (العنوان). (يستخدم هذا الاختيار إذا لم يتم العثور على أي شخص في المسكن أو مكان الإقامة المعتاد). (إذا كانت إرسال الاستدعاء عن طريق لصقه، فيجب أيضًا إرسال نسخة من الاستدعاء والطلب ونموذج الرد بالبريد إلى الشخص المستدعى. الشخص الذي يرسل الاستدعاء عن طريق لصقه والشخص الذي يرسله بالبريد يجب أن يوقع كل منهما على طلب الإرجاع. ويجب على الشخص المرسل بالبريد التحقق من شهادة البريد وإكمالها، وهي موجودة في نهاية هذا الاستدعاء).
- by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and an answer form to _____, an agent authorized to receive service of process for defendant. / عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونموذج الرد إلى _____، الوكيل المفوض لتلقي التبليغ بالدعوى للمدعى عليه.
- by delivering a copy of this summons, a copy of the complaint and an answer form to _____, (parent) (guardian) (custodian) of defendant (used when defendant is a minor or an incompetent person). / عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الشكوى ونموذج الرد إلى _____، (ولي الأمر) (الوصي) (القيّم) للمدعى عليه (يستخدم هذا الاختيار عندما يكون المدعى عليه قاصرًا أو شخصًا لا أهلية له).

Rule 4-905 NMRA; former Rule 4-904 SCRA 1986; recompiled as Rule 4-905 NMRA and amended, effective September 2, 1997.

قاعدة رقم 4-905 NMRA القاعدة السابقة رقم 4-904 SCRA 1986 أعيدت صياغتها لتكون القاعدة 4-905 NMRA بصيغتها المعدلة، اعتبارًا من 2 سبتمبر، 1997.

CV-109 Summons and Notice of Trial on Petition for Writ of Restitution (rev. 02/08; 1/18)

نموذج CV-109 لاستدعاء المحكمة وإخطار بدعوى بشأن طلب أمر الاسترداد (تمت مراجعته بتاريخ 02/08 و1/18)

by delivering a copy of this summons, a copy of the petition and an answer form to _____ (name of person), _____, (title of person authorized to receive service) (used when defendant is a corporation or an association subject to a suit under a common name, a land grant board of trustees, the State of New Mexico or any political subdivision). عن طريق تسليم نسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الطلب ونموذج الرد إلى _____ (اسم الشخص)، _____، (لقب الشخص المخول لتلقي الدعوى) (يستخدم هذا الاختيار عندما يكون المدعى عليه شركة أو جمعية هي موضوع الدعوى ولها اسم شائع، أو تابعة لمجلس أمناء منح الأرض، أو ولاية نيو مكسيكو، أو أي تقسيم سياسي).

by service by mail. عن طريق الإرسال بالبريد.

Fees/الرسوم: _____

Signature of person making service/توقيع مُرسِل الاستدعاء _____

Title (if any)/(إن وُجد) _____

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____.

وَقَّع وأقسم أمامي في هذا اليوم _____ من شهر _____،

Judge, notary or other officer

القاضي، أو كاتب العدل، أو موظف آخر مفوض بتحليف اليمين^{3/3}

authorized to administer oaths/اللقب الرسمي _____

(To be completed if service is made by posting/إذا تم لصق الاستدعاء)

I, being sworn, state that I am over the age of eighteen (18) years and not a party to this lawsuit, and that I served a copy of this summons on the _____ day of _____, _____, by mailing first class mail, postage prepaid, a copy of this summons, a copy of the complaint, and an answer form to:

أقر أنا، بعد أداء القسم، بأن عمري يزيد عن ثمانية عشر (18) عامًا ولست طرفًا في هذه الدعوى، وأني أرسلت نسخة من هذا الاستدعاء في يوم _____ من شهر _____، عن طريق إرسال بريد من الدرجة الأولى، برسوم بريديَّة مسبقة الدفع، ونسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الشكوى، ونموذج الرد إلى:

_____ (اسم متلقي الاستدعاء/اسم متلقي)

_____ (العنوان المرسل إليه بالبريد/البلد)

_____ (البلد/الولاية)

_____ (city, state and zip code/الرمز البريدي)

Subscribed and sworn to

before me this _____ day of _____.

وَقَّع وأقسم أمامي في هذا اليوم _____ من شهر _____،

Signature of person making service/توقيع مُرسِل الاستدعاء _____

Title (if any)/(إن وُجد) _____

Judge, notary or other officer

القاضي، أو كاتب العدل، أو موظف آخر مفوض بتحليف اليمين^{3/3}

authorized to administer oaths/اللقب الرسمي _____

Place of mailing/محل الإرسال بالبريد _____

Official Title/اللقب الرسمي _____

Date/التاريخ _____

Rule 4-905 NMRA; former Rule 4-904 SCRA 1986; recompiled as Rule 4-905 NMRA and amended, effective September 2, 1997.

قاعدة رقم 4-905 NMRA القاعدة السابقة رقم 4-904 SCRA 1986 أعيدت صياغتها لتكون القاعدة 4-905 NMRA بصيغتها المعدلة، اعتبارًا من 2 سبتمبر، 1997.

CV-109 Summons and Notice of Trial on Petition for Writ of Restitution (rev. 02/08; 1/18)

نموذج CV-109 لاستدعاء المحكمة وإخطار بدعوى بشأن طلب أمر الاسترداد (تمت مراجعته بتاريخ 02/08 و1/18)

(To be completed if service is made by mail./ يجب إكمال ما يلي إذا تم إرسال الاستدعاء بالبريد.)

I, being sworn, state that I am over the age of eighteen (18) years and not a party to this lawsuit, and that I served a copy of this summons on the ____ day of _____, _____, by mailing first class mail, postage prepaid, a copy of this summons, a copy of the complaint, an answer form and two copies of the notice and acknowledgement and a return envelope, postage prepaid, addressed to:

أقر أنا، بعد أداء القسم، بأن عمري يزيد عن ثمانية عشر (18) عامًا ولست طرفًا في هذه الدعوى، وأنتي أرسلت نسخة من هذا الاستدعاء في يوم ____ من شهر _____، عن طريق إرسال بريد من الدرجة الأولى، برسوم بريدية مسبقة الدفع، ونسخة من هذا الاستدعاء، ونسخة من الشكوى، ونموذج الرد، ونسختين من الإخطار والإقرار ومظروف الإرجاع، ورسوم بريدية مدفوعة مسبقًا، إلى:

(name of person served/اسم متلقي الاستدعاء)

(address where mailed/العنوان المرسل إليه بالبريد)

(county/البلد)

(city, state and zip code/الرمز البريدي، والولاية، والرمز البريدي)

Signature of person making service/توقيع مُرسل الاستدعاء

Title (if any)/(إن وُجد)

Place of mailing/محل الإرسال بالبريد

Date/التاريخ

Subscribed and sworn to before me

this ____ day of _____, _____.

وَقَّع وأقسم أمامي في هذا اليوم
من شهر _____،

Judge, notary or other officer

القاضي، أو كاتب العدل، أو موظف آخر مفوض بتحليف اليمين^{3/3} authorized to administer oaths

Official title^{3/3}اللقب الرسمي

USE NOTES

ملاحظات

1. A separate summons must be used for each defendant.
1. يجب استخدام نسخة منفصلة من الاستدعاء لكل مدعى عليه.
2. An answer form must be attached to the summons at the time of service. For answer forms, see Rule 4-907 NMRA.
2. يجب إرفاق نموذج رد مع الاستدعاء عند إرساله. لمعلومات عن نماذج الرد، تفضل بالاطلاع على القاعدة 4-907 NMRA.
3. If service is made by the sheriff or a deputy sheriff of a New Mexico county, the signature of the sheriff or deputy need not be notarized.
3. إذا كان مرسل الاستدعاء هو مدير الشرطة أو نائب مدير الشرطة في مقاطعة بنيو مكسيكو، فلا يلزم توثيق توقيع مدير الشرطة أو النائب.
4. For use when service is by posting.
4. تستخدم عند لصق الاستدعاء
5. If service is by mail, Civil Form 4-208 must be completed and mailed with this summons.
5. إذا كان إرسال الاستدعاء عن طريق البريد، فيجب إكمال نموذج Civil Form 4-208 وإرساله بالبريد مع هذا الاستدعاء.

Rule 4-905 NMRA; former Rule 4-904 SCRA 1986; recompiled as Rule 4-905 NMRA and amended, effective September 2, 1997.

قاعدة رقم 4-905 NMRA القاعدة السابقة رقم 4-904 SCRA 1986 أعيدت صياغتها لتكون القاعدة 4-905 NMRA بصيغتها المعدلة، اعتبارًا من 2 سبتمبر، 1997.

CV-109 Summons and Notice of Trial on Petition for Writ of Restitution (rev. 02/08; 1/18)

نموذج CV-109 لاستدعاء للمحكمة وإخطار بدعوى بشأن طلب أمر الاسترداد (تمت مراجعته بتاريخ 02/08 و1/18)